

Author: Al-Qatami, Aziz
Title: HAMED AND NAJAF PROJECT
Citation: Metszet, Vol 17, No 1 (2026), pp 39-41,
DOI: 10.33268/Met.2026.1.6

<https://doi.org/10.33268/Met.2026.1.6>

Received: 3 February 2026

Accepted: 12 February 2026

Published: 6 March 2026

MUBARAKIYA MARKET, KUWAIT CITY, KUWAIT;
ARCHITECT: Atelier Aziz Alqatami

Commissioned by the National Council of Culture, Art and Letters, the Hamed and Najaf project rehabilitates a fire-damaged building complex in Kuwait City's historic Mubarakiya market through a multi-disciplinary effort. The design balances the preservation of historic ruins with a modern archive and coffee shop, creating a public space that integrates native landscaping and honors the site's architectural history.

01

HAMED ÉS NAJAF KUTATÓKÖZPONT ÉS TÖRTÉNETI ROMKERT

ÉPÍTÉSZ | ARCHITECT
Atelier Aziz Al Qatami

FOTÓ | PHOTO
Atelier Aziz Al Qatami

SZERZŐ | AUTHOR
Atelier Aziz Al Qatami

| SOUQ AL HAREEM, KUWAIT

A Hamed és Najaf projekt a Nemzeti Irodalmi, Kulturális és Művészeti Tanács Konzerválási és Restaurálási Osztályának megbízásából indult azzal a céllal, hogy helyreállítsák a tűzvész által megrongált épületegyüttest Souq Al Hareemben, amely Kuvait nagy történelmi piacának, Mubarakijának [1] hagyományosan női részlege. A megbízó, az építészek és tájépítészek (Atelier Aziz Alqatami), a műemléki kutatók (Archaïos) és a szerkezettervezők (Axiolis) közötti együttműködés 2024 decemberében kezdődött.

01 Lehetőség egy pillanatra megállni



02

- 02 A modern kiegészítések anyagát a tengeri kagylók törmelége inspirálta
- 03 Teljesen felújított, romkertként helyreállított, illetve újonnan épített részek

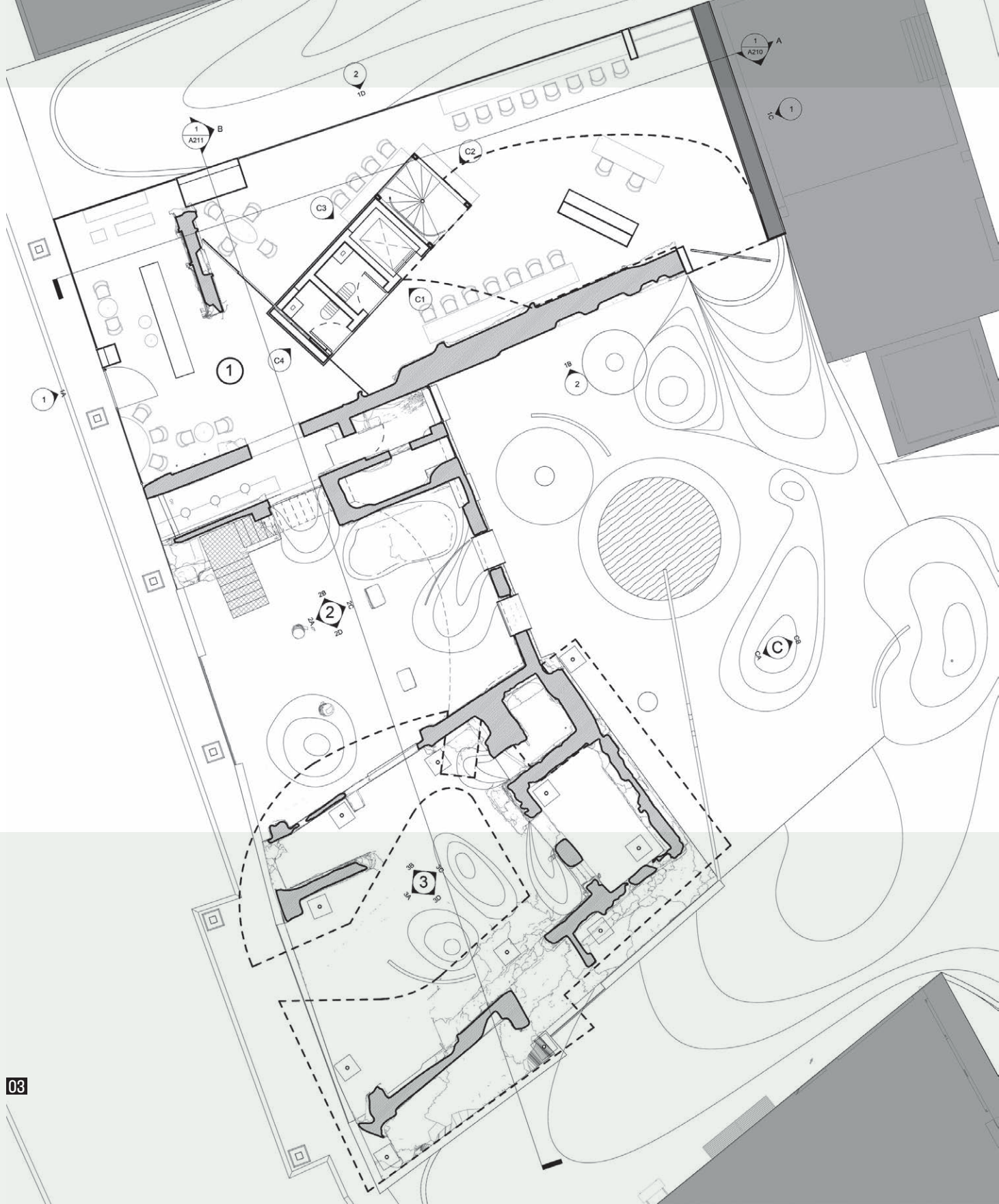
—A tervezést megelőző műemléki kutatás alapján úgy döntöttek, hogy a terület körülbelül egyharmadát teljesen felújítják, kétharmadát pedig romként állítják helyre egy romantikus kertben, amelyet a helyi bioszféra ihletett. Mivel a területen több építési periódus is megfigyelhető volt, a rehabilitáció megközelítése is többszintű: a legrégebbi és legrosszabb állapotban lévő részt történetileg hiteles építési technikával állítják helyre, vályoghabarcossal és az időjárástól védő előtetővel; a második legrégebbi romnál már komolyabb változtatással élnek, és mészhabarcot alkalmaznak a romos homlokzatok láttatására, így sziluettje a kert és a mögötte lévő piac háttéréként jelenik meg; a fennmaradó területet, amelyben az archívumot és a kutatóintézetet, valamint egy kávézót fognak elhelyezni, modern szerkezettel veszik körül, amely vigyázon lebeg a helyszínt átívelő, részben megsemmisült történelmi fal felett.

03

—A modern kiegészítéshez választott anyagot a tengeri kagylókból származó törmelék inspirálta, amelyet a helyszínen lévő történelmi épületekbe is beépítettek. Ezek használata több korszakban is megjelent többféle formában, és a közeli partokon még mindig gyűtenek kagylókat. A kutatóintézet funkciója mellett a projekt célja olyan szabadidős, pihenésre és elmélkedésre szolgáló tér létrehozása, ahol a feltárt romok egyrészt a város történelmi rétegeit mutatják be, [2] másrészt gyönyörű kertet is alkotnak, ahol a látogatóknak lehetőségük van egy pillanatra megállni a forgalmas piacon, ahol ilyen tereket ritkán találnak.

02

01



03

IRODALOM / REFERENCES

- [1] **Al-Mosully, Suhair Abdun Qadir:** *Revitalizing Kuwait's empty city center* [doktori értekezés], Massachusetts Institute of Technology, 1991, pp 86-107, hozzáférhető: <<https://dspace.mit.edu/bitstream/handle/1721.1/62946/46928226-MIT.pdf?sequence=2&isAllowed=y>> [utolsó belépés: 2026-01-11].
- [2] **Ware-Nagy, Orsolya:** „A visszakapott városi tér - Új galéria és kazamaták, új bástya, Bécsújhely, Ausztria”, *Metszet*, Vol 15, No 1 (2024), pp 36-41, DOI: <10.33268/Met.2024.1.5> [utolsó belépés: 2026-01-11].

ÉPÍTÉSZ MUNKATÁRSÁK: Aziz Al Qatami, Khalid Al Gharaballi, Mazen Alameddin, Carl Caneba és Abdul Rahman | MEGBÍZÓ: Nemzeti Kulturális, Irodalmi és Művészeti Tanács | ÉPÜLETGÉPÉSZET ÉS VILLAGOSSÁG: Rabih Nahas | STATIKA: Axiolis | MŰEMLÉKI KUTATÁS: Archaïos